

Lektion 9 Die eigenen vier Wände (“*omat neljä seinää*“, *oma koti*)

(Zeile 1) Einfamilienhaus, Hochhaus, Reihenhaushaus, Mietwohnung, Studentenwohnheim...
(*Omakotitalo, kerrostalo, rivitalo, vuokra-asunto, opiskelija-asuntola...*)

(Zeile 2) Wo wohnen Sie? Wie ist Ihr Zuhause? (*Missä te asutte? Minkälainen on teidän kotinne?*)

Tobias und Ayla – Heckmannufer 45, Berlin – Kreuzberg

(Zeile 4) Seit einem Monat wohne ich mit Ayla hier in Berlin. (*Olen asunut yhden kuukauden ajan Aylan kanssa täällä Berliinissä.*)

Prepositiot **aus, bei, mit, nach, seit, von, zu** vaativat datiivia. **Mitä ne tarkoittavat?**

(Zeile 4-5) Alles **ist** so schnell **passiert**! (*Kaikki tapahtui niin nopeasti.*)

Miksi verbillä **passieren** ei ole perfektissä **ge-**etuliitettä? Huomaa apuverbi.

(Zeile 5-6) Ayla hat eine Zweizimmerwohnung mit 65 Quadratmetern, und **ich bin** bei ihr **eingezogen**. (*Aylalla on 65 neliön kahden huoneen asunto, ja minä muutin hänen luokseen.*)

(Zeile 6-7) Das ist eine passende Wohnung auch **für uns** zwei. (*Se on sopiva asunto myös **meille** kahdelle.*) Huomaa adjektiivin taiputus substantiivin edellä. Adjektiivi taipuu aina substantiivin edessä, mutta ei substantiivin jäljessä. Vrt. *Die Wohnung ist passend für uns.*

Adjektiivilla on päätte –e: 1) Yksikön määräisen artikkelin jälkeen (**der/das/die**), 2) feminiinin epämääräisen artikkelin ja yksilöllisen kieltoisan jälkeen (**eine ja keine**), 3) feminiinisten pronomien jälkeen (**meine, deine, seine/ihre, unsere, eure, ihre, Ihre**). Vrt. yllä: **die** *passend-e Wohnung* tai **eine** *passend-e Wohnung*, **unsere** *passend-e Wohnung*

(Zeile 7-8) Wir haben ein gemütliches Wohnzimmer, ein großes Schlafzimmer, eine kleine Küche und einen schönen Balkon. (*Meillä on viihtyisä olohuone, suuri makuuhuone, pieni keittiö ja **kaunis parveke**.*)

Adjektiivilla on päätte –er (*der-sukuiset sanat*) tai **–es** (*das-sukuiset sanat*): 1) Epämääräisen artikkelin **ein** ja kieltoisan **kein** jälkeen, 2) päätteettömän pronominin **mein, dein, sein, ihr, unsere, euer, ihr, Ihr** jälkeen.

Vrt. *Das ist ein gemütlich-es Wohnzimmer. Das ist ein schön-er Balkon.*

Kaikkien muiden artikkelisanojen (kuin yllä olevissa kahdessa laatikossa mainittujen) jälkeen adjektiivin päätte on **–en**.

Vrt. *Wir haben einen schön-en Balkon. Ich wohne in einem neu-en Studentenwohnheim. Wir wohnen in einer schön-en Wohnung.*

(Zeilen 8-9) Und die Wohnung ist in gutem Zustand. (*Ja asunto on hyvässä kunnossa.*)

Artikkelisana jää pois, kun kyseessä on monikon epämääräinen muoto tai aine- tai abstraktisana. Adjektiivin päätteet ovat tällöin samat kuin määrällällä artikkelilla.

	(der)	(das)	(die)	(monikko)
nom.	-er	-es	-e	-e
akk.	-en	-es	-e	-e
dat.	-em	-em	-er	-en

Vrt. *in gut-em Zustand, bei schön-em Wetter, (viele) gemütlich-e Cafés, kalt-es Bier.*

(Zeile 10) Die Wohnung hat eine sehr gute Lage. (*Asunnon sijainti on oikein hyvä.*)

Kreuzberg ist ein lebendiger Stadtteil! (*Kreuzberg on elävä kaupunginosa.*)

(Zeile 11) Hier gibt es viele gute Restaurants und tolle Kneipen. (*Täällä on paljon hyviä ravintoloita ja hienoja baareja/kapakoita.*)

Wir **fühlen uns** wohl hier. (*Me viihdymme täällä hyvin.*)

(Zeile 12) Und die Miete ist noch besser, **wenn** man sie durch zwei teilt. (*Ja vuokra on vielä parempi, kun sen jakaa kahdella.*)

Tomi – Wolfgang-Pauli-Straße 10, Zürich – Hönggerberg

(Zeile 14) Ich **freue mich** sehr! (*Olen hyvin iloinen! / Iloitsen paljon!*)

Sano rivin 14 lause perfektissä.

(Zeilen 14-15) Endlich wohne ich in einem Studentenwohnheim auf dem Campus Hönggerberg. (*Viimeinkin asun opiskelija-asuntolassa Hönggerbergin kampuksella.*)

(Zeile 15) Ich **bin** vor zwei Wochen **umgezogen**. (*Muutin kaksi viikkoa sitten.*)

Huomaa prepositio vor (=sitten), joka vaatii datiivia vastatessaan kysymykseen milloin.

(Zeilen 15-16) Ich habe eine saubere WG mit netten Mitbewohnern. (*Minulla on siisti soluasunto ja kivat kämppäkaverit.*)

(Zeilen 16-17) Hier wohnen ein junger Mann aus Deutschland, zwei Schweizerinnen und ich. (*Täällä asuvat yksi nuori mies Saksasta, kaksi sveitsiläistä naista ja minä.*)

(Zeilen 17-18) Alle haben ein eigenes Zimmer; das Bad und die Küche teilen wir. (*Kaikilla on oma huone; kylpyhuoneen ja keittiön me jaamme.*)

(Zeilen 18-19) Die Mieten in Zürich sind immer hoch, aber in einem Wohnheim ist die Miete jedoch **kleiner als** meine frühere Miete.“ (*Vuokrat ovat Zürichissä aina korkeat, mutta asuntolassa vuokra on kuitenkin pienempi kuin aikaisempi vuokrani.*)

Ursula und Markus Lehmann – Elbchaussee 104, Hamburg – Altona

(Zeile 21) Wir wohnen in einem schönen Einfamilienhaus an der Elbe. (*Me asumme kauniissa omakotitalossa **Elben rannalla**.*)

Huomaa datiivi rakenteessa ”an der Elbe”.

(Zeilen 21-22) Das große Haus **kommt uns** manchmal etwas leer **vor**, weil Nils schon **ausgezogen ist**. (*Suuri talo **tuntuu meistä** joskus hieman tyhjältä, koska Nils on jo muuttanut pois.*)

(Zeilen 23-24) Trotzdem wollen wir nicht umziehen, **weil** das Haus voll von tollen Erinnerungen ist. (*Siitä huolimatta me emme halua muuttaa, **koska** talo **on** täynnä kivoja muistoja.*)

(Zeile 25) Ich bin Unternehmerin und brauche ein eigenes Arbeitszimmer. (*Minä olen yrittäjä ja tarvitsen oman työhuoneen.*)

(Zeilen 26-27) Markus und ich pflegen gerne unseren Garten, und deshalb möchten wir nicht **in der Innenstadt** wohnen. (*Markus ja minä hoidamme mielellään puutarhaamme, ja siksi emme haluaisi asua **keskikaupungilla**.*)

(Zeile 27) Die Natur ist hier nah. (*Luonto on täällä niin lähellä.*)

(Zeilen 27-28) Abends machen wir gerne einen langen Spaziergang **an der Elbe**.

(*Iltaisin me teemme mielellään kävelylenkin **Elben rannalla**.*)